

**Etli-npilut wen  
metuipnet:  
Etli-npilut wen  
kesi-ksnukwat  
Etli-npilut wen  
Kamlamunipnet**

**Unama'kik  
Etli-npilawemk**

Etli-npilut wen kesi-ksnukwat (ICU):  
902-567-7827

Etli-npilut wen Kamlamunipnet (CCU):  
902-567-6971

Also available in English: WZ85-2311  
*Critical Care Units: Intensive Care Unit (ICU)  
and Coronary Care Unit (CCU) -  
Cape Breton Regional Hospital*



# **Etli-npilut wen metuipnet: Etli-pilut wen Kesi-ksnukwat (ICU) Etli-npilut wen Kamlamunipnet (CCU)**

## **Ta'n wen etlewistog wjit wikmaq:**

- Ksnukewinu pipanimaten ika'lan ta'n wenl tlewistulital wjit wikmaq. Ekel, ta'n wen tlewistutew ika'lut ilutmn koqoey wjit ksnukewinu'l (pipanim nuji-npitaqatijik me' ktu' kjijitu'n koqoey wjit ula).
- Ta'n wen kisi-ika'lut tlewistu'titaq ta'n wenik pemi-npila'titl ksnukewinu'l wjit ta'n tele'lij aqq ta'n tli-npilaten. Kinua'tuataq wikmaq koqoey kis-kinua'tuj.
- Newte'jit ika'lut klusin, ma' tl-kaqi'sk lukwaqna'luksi'k pemi-npitaqatijik (kutey awsam-kaqi'sk mattaqa'tekewut aqq kaqi'sk il-kinuateket koqoey).

## **Emittukutimk Etli-npilut wen kesi-ksnukwat (ICU) aqq Etli-npilut wen Kamlamunipnet (CCU)**

- Ksnukewinu wikmaq keknu'e'kik wjit ta'n teli-npisit. Toqi-lukutitesnu apoqnmuanew kikmawow ke'sk metue'k elta'mk.

- Kulaman westawitaq ksukewinu'k aqq peji-mittukutijik, mu pikwelkik ne'wt sinu kisi-mittukuti'k. Aqq jijuaqa ma' asite'tasinuk emittukutimk. Pipanim nuji-pitaqatijik te's etli-npitekemk ta'n tel-maliaptmi'tij emittukutimk.
- Asite'tasik ta'n pasik tujiw kisi-mittukwemk etli-npitekemk. Etek mattaqte'kney ka'qneke'l te's etli-npitekemk. Ta'n tujiw pekisinn, **we'we'n mattaqte'kney kulaman kisi-piskwa'lulten naji-mittukwen**. Mattaqte'kney eltaqne'wasik ta'n etli-npitekemk.
- Elmiaq mu assite'tasinuk emitukutimk, etek ta'n kis-tlewistutoqsip kikmawew aqq nuji-npitaqatijik.
- Kutey:
  - › Mattaqte'kney-iktuk (Ewe'wmn ki'l mattaqte'kneym kiswa mattaqte'kney etek Etli-npilawemk).
  - › Etlewistu'timk wasoqatestasik mattaqa'luemk (Ewe'wmn ki'l mattaqte'kneym kiswa ta'n wesko'tmi'tij Etli-npilawemk).
- Elmiaq ktu' pipanikesin wjit tel-mittukutimk, pipanim ta'n pasik wenik nuji-npitaqatijik.

**Klo'te'n ewikasik kikmawew tel-maliambut aqq/kiswa ta'n tel-pnet. Wla'sitew na wjit ta'n wen pemi-npilut kiswa wikmaq. Etek ta'n kis-wi'kiketesk pkewe'k ula kinua'taqney.**

## Pesekatimk

Jijuaqa naqa'tasitew tel-mittukutimk mita etek pesekatimk Etli-npilawemk. Wjiatew kisutasik ta'n telua'ti'tij nenmi'tij tel-naqa'tumk se'sa'sik pesekatimk.

**Mukk naji-mittukwew etli-npilawemk  
elmiaq ksnukwan.**

**Naqmasiaq psekuksinew ksnukewinu'k.**

Wije'we'n ta'n telimisk etli-npitaqatijik tla'teken wjit kasiptina'timk ta'n tujiw peji-mittukwen. Tlimuksin, nasa'l pijjaqnk, pitaqsa'qewey aqq/kisna wsiskwey.

**E'tasiw wen pekisink amujpa kasiptina'sit  
kisna ewe'wk waqmiptina'simkewey ta'n tujiw  
piskwa'mk kisna tewa'timk etli-npilawemk te's  
peji-mittukwey.**

Kasiptina'timk ewe'wmumk  
sispanikn aqq samqwan elmiaq  
mejikiptinamk kisna telo'tmumk  
kpitn ali-esqutateskl, wejien  
mijano'kuo'mk, aqq ke'sk mu  
sama'tu'n mijipjewey.



**Pekisulut mijua'ji'jk naji-mittukutinew** – Pipanim  
nuji-npiluet ke'sk mu wejkwa'lawj mijua'ji'jk.

**Wasoqatestekemk** – Kulaman ma' tu'anuk  
wenik eymu'tijik etli-npilawemk aqq wikmawa  
peji-mittukutiliji, pipanim nujinpiluet ke'sk mna'q  
wasoqatestekewun.

**Mawi-npitaqatijik** - ksnukewinu'k te's etli-npilawemk maliamkwi'tiji mawi-npitaqatijik. Wiaqpultijik wenik te'sikiskik maliamuejik aqq wenik wikumujik ta'n tel-nuta'mk.

Newte'jit naspit mawi-npitekemk na Nuji-npiluet (RN). Te'sikiskik Nuji-npiluet eyk etli-npiluemk. Apoqnmultaq nmian pilue'k mawi-npitaqatijik aqq tlimultew ta'n e'tasiw tel-maliama'titl kikma'jl.

Nikana'luet malpale'wit na keknui-kina'masit tl-lukwen Etli-npilut wen kesi-ksnukwat (ICU) telui'tut "Malpale'wit maliamaji kesi-ksnukutijik", kisna Malpale'wit keknui-kina'masit tl-lukwen Etli-npilut wen Kamlamunipnet (CCU) telui'tut "Kamlamuney malpale'wit". Pilue'k malpale'witjik we'kaw ta'n nuji-pansawet, apoqnmua'tiji maliamua'tiliji ta'n tel-nuta'mk.

- Ksnukewinu aqq wikmaq
- Nuji-npiluet
- Malpale'wit maliamaji kesi-ksnukutijik aqq Kamlamuney malpale'wit
- pem-kina'masit malpale'wit
- maliamuet tel-lamimk
- Ekina'muet tel-koqqwajatalumk
- Weji-ilkwija'luet
- Nuji-apoqnmuet alasutmaqney
- Nujo'tk mpisu
- Weli-anko'tk ta'n eymumk
- Iltaqa'toq Mtinin
- nuji-wi'kikitijik aqq apoqnmua'tite'wk

## Koqoey nmitten

Ta'n etli-npilujik wenik metuipntijik etek pikwelk keknuamu'k ewe'wasik aqq piley lukwaqney wije'wmumk. Awsamelk a'ssukweteskumk wjit ksnukewinu'k aqq wikmawa.

Ma' newte' tlitutmuk kikmawew, aqq jiptuk ma' kisewistuk. Klul kikmawew aqq kinua'tu menaqaj maliamut aqq mu newtukwa'lukek.

Sespeta'sin kiswa koqoey ktu' pipanikesin wjit ta'n pasik koqoey nemitu'n kiswa nutmn, mukk naqatkelsiw pipaniman nuji-npilua'tijik.

**Miltaqne'wasikl, Jiko'taqne'l aqq Metteta'ql** – Ksukewinu milamu'k nastaqpit koqoey nkutey intravenous (IV) (nastaqtek wuja'qijmk iknmut sam'qwanamu'k mpisu kiswa mijipjewey kiswa mal'tew weji-wsua'tumk), mulinasikl aqq jiko'taqne'l. Apoqnmuekl tel-jikeyuj ta'n tele'k ksnukewinu. Nuji-npitaqatijik kis-kina'mujik keknu'sitmnew ta'n telta'ql.

Jijuaqa mulinasikl kiswa jiko'taqne'l mteta'tal kinua'tuan nuji-npitaqatijik. Mu te's metetaq me'kianuk.

Ula etekl maw-keknu'e'kl jiko'taqne'l:

- **Kamlamuney jiko'taqney** – Mulina'sik ewe'wasik jiko'tmumk keknu'e'k kinua'taqn (nkutey tel-pmiaq wen wkamlamun).
- **Jikotaqney wjit teli-epsitkwetek wen wmal'tem** – Mulina'sik ewe'wasik jiko'tmumk teli-epsitkwetek wen wmal'tem.
- **Wuja'qijmuey eltaqne'wasik** – eltaqne'wasik ta'n weji-wsua'tumk mal'tew kulaman ma' sa'qati te's ewe'wasik aqq elt wjit tel-jiko'tmumk teli-epsitkwetek wen wmal'tem.
- **Mulina'sik ekitk ta'n te'sik-kamlamutiey mesnmumk** – Mulina'sik wjit tel-jiko'tmumk te'sik kamlamutiey mesnmumk.

**Tel-maliamwemk aqq tel-milamu'k nastaqpimk koqoey** – E'tasiw ksnukewinu keknu'e'k teli-mpiluj. Maw-kaqi'sk ewe'wasikl ula koqoe'l nepiluemk:

- **Pipanuijkaqne'l** – Nkutey mal'tew wessua'tumk, wasoqatestasik mpisewikn, jikistaqnatmumk aqq wasoqatestasik mkamlamun ECG'l/EKG'l.
- **Mpisun** – Nastaqpimkl (mulina'sik wejiaq mpisun) eltaqtekl wen wija'qijmk kiswa wilue'kmutik.

- **Mulina'sik wetlamimk** – Mulina'sik kamlamik wjit ksnukewinu'l. Kamlamuti eltaqa'tasik wsitunk (wettaqtek wtunk aqq eliaq wsitunapik) kiswa pewja'tasitl wsitunapi'l (apje'jk pantesasik wsitunapik ta'n pittaqtek wetlamimk).  
Ksnukewinu nastaqne'wasik mulina'sik wetlamimk mu kisewistuk. Alapij, nuji-npitaqatijik weji-nsitua'titl ta'n teli-aja'tulij wsi'l kiswa ewi'kik koqoey wi'katikn-iktuk. Ksnukewinu nastaqpit mulina'sik wetlamimk amujpa kaqi'sk sikua'tasik nastaqpit. Kulaman ma' mawianuk luskwatikn.
- **Nastaqpimk ta'n wetatalumk** – Wetataluk wen wettaqne'wasik wsisqunk kiswa wtunk eliaq wilue'kmutik. Ewe'wasik ta'n tujiw iknmuj mpisuapu kiswa wila, kiswa sikua'tuj wiue'kmuti. Tel-we'wasik ta'n tel-nuta'j ksnukewinu.

Koqoey ktu' pipanikesin wjit ta'n kikma'j tel-maliambut kiswa koqoey nastaqpit, mukk nqatkelsiw pipaniman nuji-npilua'tijik.



## **Menja'luemk (Kulaman Sesaqe'ten aqq Ala'titen)**

– Menja'luemk wiaqtek tel-maliamuj ksnukewinu. E'tasiw ksnukewinu ankamut ta'n telaskmat kulaman ta'n wenik maliamjik kisite'taq ta'n kis-tl-sesaqe'lital aqq tli-apoqnmuataq kisi-ala'silin. Weja'tekemk apoqnmud aja'tun wkwatl aqq wpitnn kiswa wenaqpa'lut wtupunk, kiswa mawlukutijik mnja'lanew. Teli-nqasayiw kis-ala'sit wen, aji-wla'sitew teli-npisit.

## **Teli-ankweyuj ksnukewinu'k kulaman westawitaq aqq wulo'taqatitaq**

Ksnukewinu'k eymu'tijik Etli-npiluj wenik metuipntijik naqmasiaq kaqismilitpien. Metue'k ankite'tmumk ta'n kikma'j kis-tl- kaqismilitpies. Kiskaja'lsi kinu'tmasi telitpiemkl kulaman ma' tl-sespeta'siwun aqq kisi-apoqnmuatesk kikma'j. Ula etekl kis-tl-militpiet wen kesnuwat aqq attiknetaiek kulaman ma' tla'sinuk.

**Patoq** – Ula tela'sit wen eyk Etli-npilut wen kesi-ksnukwat (ICU) kiswa Etli-npilut wen Kamlamunipnet (CCU). Pikwelk koqoey tela'taqatiek kulaman ma tla'sik kiswa ma tli-e'plewa'lukuk. Wetnu'kwalsiek apoqnmuanen kisi-ala'sin, aji-tnle'jk nepa'luek mpisu iknmuj aqq iknmuanen ne'pitinew newtitpa'q.

Kis-wiaqpitesk teli-maliamuj:

- Apognmuin kis-nenuanen kikma'j.
  - › Kinua'tuin teken ajite'tk, wtuisunm kisna teli-amalwi'tut.
  - › Kinua'tuin pukikeya'mn kisna jikistaqney ewe'wmn.
  - › Kinua'tuin ta'n tel-kusit.
- Kinua'tuin koqoey mpisu wessuo'toqsip ke'sk mu piskwa'luksikek (we'kaw weja'tuaj malpale'wilitl, kistelmumk mpisuo'kuo'mk aqq l'nui-mpisun.)
- Menaqaj tlewistuk kikma'j. Wjinu'kwalsi ilkwija'lan. Kinua'tu ta'n eyk aqq ta'n teliaq.
- Kinua'tuin newtumqwanen kisna kepaqsi-wsuo'tun mpisun. Ula kinua'taqn keknue'k wjit ta'n tel-maliamuj aqq ma' se'k lianuk ta'n kis-tluen.
- Tlewistuk nuji-npiteket ke'sk mu mentaqpilawt ksnukewinu elmiaq keltaqpilasik wpitnn.

**Sewiska'sik ta'n elkasit** – Ula tela'sit wen awsami-pkijisink. Sewiska'sik wa'qim. Kesi-ksnukwat wen aji-nqamasiaq sewiska'siktn ta'n elistesink.

Ta'n koqoey tel-lukutiek kulaman ma' tlitpiek wen:

- › Kaqi'sk iloqaptmuj wa'qi.
- › Kaqi'sk ajisma'lut kiswa kiwto'qisma'lut.
- › Keknue'k naqsun elisink.
- › Waqmo'tmuj wa'qi.
- › Kasiputmut wa'qi kulaman mu kaqapuenuk.
- › Tetpaqamu'k mijipjewey esmuj.
- › Apoqnmud kisi-mnja'sin aqq ala'sin.

**Wa'tukwaq** – Mal'tew miamuj wa'tukewa'sik wjit nepisink. Katu mu tetpaqi-wa'tukewa'sinuk na kisi-ajkina'lukutew wen. Ta'n pasik wen kisi-mu-tetpaqi-wa'tukewa'sinuk wmal'tem, katu me' aji-soqow ksinukewinu'k, wen naji-pantesut kiswa awsam-mu-tal-lukwek telitpia'tijik. Menja'lut wen ksinukewinu teli-nqasayiw tep-wle'k kulaman ma' tlitpiek.

## **Ta'n wen wikmaq etli-skmtijik.**

Etli-npilawemk telitasik tl-maliamuksinew ksnukewinu'k. E'tasiw wen welo'tasit, kepmite'tasit, aqq menaqajeweyut. Msit wiaqpultijik ksnukewinu'k, wikmawa, emittukutijik aqq lukewinu'k.

Te's etli-npilawemk etek etli-skmtimk. Mikwite'te'n maw-we'wasik na. Nutmin koqoey wjit wen piluey ksinukewinu kisna wikmawa mukk aknutmuaw wen piluey.

Nmitu'n nuta'q waqama'tasiiktn aqq maliaptasiktn mjikey, kinua'tu ta'n wen nujo'tk etli-npilawemk.

**Koqoey ketu-pipanikesin?**

**Pipanikesi. Eymu'tiek apoqnmulninen.**

## Elmiaq nikma'j nqatk etli-npilawemk

Wjit ksinukewinu'k ta'n kisi-mtupntijik aqq wikmawa, naqtmi'tij Etli-npilut wen metuipnet metua'lukwi'tij. Ksinukewinu'k mu naqtmi'tik mi'soqo kiskatkmi'tij pilui-maliamuksinew. Tlewistu'titoqsip nuji-npitaqatijik ktu-pipanikesin koqoey.

### Maliamsi

Nuta'q na maliamsin ta'n tujiw kitnmamk. Wkjinu'kwate'n ula koqoey ta'n pilue'k wenik we'wmi'tip telamu'k koqoey saputita'tijiek.

- Tetpaqatale'n.
- Nmituta'n tujiw nuta'n atlasmin.
- Nqate'n etli-npilawemk. Amalimtma' kisna lie ta'n etli-alasutmamk.
- Wsua'tu'n mpisun, tetpaqi-wsua'te'n.
- Tlewistuk na'tuen wjit ta'n telkwijeyin.

## **Ta'n koqoey kaqi'sk pipanikesimk**

### **Talawtik ta'n etl-naqatek kutapaqn?**

Etl-naqatek kutapaqn telawtik \$3 te's naqtmn. Apankitmumk ta'n tujiw tewayjimkwen. Etwi'skasikl wi'katiknji'jl tewa'lisk ta'n etl-naqatek kutapaqn. Me' koqoey ktu-kjijitu'n pipanim ta'n wen nujo'tk etli-npilawemk.

### **Tami wji-we'jituk kinua'taqn wjit ksnukewinu'k aqq wikmawa?**

Ula wikatikn aqq me' koqoey ewikasik wjit ksnukewiu'k elakwek nasa'sin kompu'tl aqq elien:  
› <https://library.nshealth.ca/PatientEducation>  
Kis-pipanimates nuji-npitaqatijik kinua'tulninen koqoey ketu'-kjijitu'n.

### **Etek ta'n wen nestmalsewut?**

Elmiaq ki'l kisna kikmaq nuta'j nsitmalsewuksin, kinua'tuinen. Wikmatesnen wen nsitmalsewulin.

## Wen kis-tlewistukek sespeta'siann?

- Wli-ankweywatesnen kikma'j.
- Me' koqoey ktu-kjijitu'n, tlewistutoqsip kikma'j wmalpale'witeml kisna nuji-npiteket, kisna Nikana'laji Nuji-npitaqatijik, kisna Nikana'toq Nepitekemk.
- Kisi-wji-msnates Tel-maliamuj Ksnukewinu'k:
  - › Mattaqte'kew (mu talawtinuk): 1-844-884-4177
  - › wi'kikew kompu'tl-iktuk [healthcareexperience@nshealth.ca](mailto:healthcareexperience@nshealth.ca)

## Etek ta'n ki's tl-kinua'tekek ta'n telite'tm koqoey?

No'pa Sko'sia-ewey Wleyuti jijuaqa pipanimaji lukwatmnew pipanikesuti wenik ta'n ewi'kmi'tis ta'n tli-apu'aten wi'katikn kompu'tl-iktuk ta'n tujiw piskwa'lut wen etli-npitekemk.

Ta'n telua'tijik wen wikmaq wejiaq tl-pilua'ten tel-maliamuj wenik.

Me' koqoey ktu'-kjijitun wjit ula koqoey, pipanim nuji-npitaqatijik.

Wela'liek ta'n tel-kinua'tuiek ta'n telita'sin.











This pamphlet is for educational purposes only. It is not intended to replace the advice or professional judgment of a health care provider. The information may not apply to all situations. If you have any questions, please ask your health care provider.

Find this pamphlet and all our patient resources here:  
<https://library.nshealth.ca/Patients-Guides>

Connect with a registered nurse in Nova Scotia any time:  
Call 811 or visit: <https://811.novascotia.ca>

*Prepared by:* Critical Care Unit (ICU/CCU) staff, Cape Breton Regional Hospital  
*Designed by:* Nova Scotia Health Library Services

MI85-2360 © September 2022 Nova Scotia Health Authority  
The information in this pamphlet is to be updated every 3 years or as needed.